

THIS DOCUMENT IS MERELY AN INFORMATIVE TRANSLATION TO HELP FOREIGN ECONOMIC OPERATORS (I.E. SUPPLIERS/ CONTRACTORS) UNDERSTAND THEIR RIGHTS AND OBLIGATIONS IN THE BELOWMENTIONED PROCUREMENT PROCEDURE AND HAS NO LEGAL EFFECTS WHATSOEVER. LEGALLY BINDING IS THE PROCUREMENT DOCUMENTATION IN CZECH LANGUAGE. PLEASE TAKE THIS IN ACCOUNT WHEN READING THIS INFORMATIVE DOCUMENT.

PROCUREMENT DOCUMENTATION

Name of public contract: 048_Ve_ERDF_Úlohy pro pokusy s průmyslovým řízením – FM_026, FM_027/Fluid proces control and measurement systém and Float in air stream levitation

Int. no. of public contract: 19/9615/048

Name of program: Operational Program Research, Development and Education
Project title: The Educational Infrastructure of the TUL to Raise the Relevance, Quality and Advancement of Education in the Age of Industry 4.0
Registration number: CZ.02.2.67/0.0/0.0/16_016/0002553

Contracting authority: Technická univerzita v Liberci/Technical university of Liberec
Address: Studentská 1402/2, 461 17 Liberec I-Staré Město
Reg. no.: 46747885; DIČ: CZ46747885

Represented by: doc. RNDr. Miroslav Brzezina, CSc., rector

Contact person: RNDr. Ivana Večeřová; tel.: +420 485 353 044;
email: zakazky@tul.cz

Internet address of the profile of the contracting authority and the electronic tool E-ZAK: <https://zakazky.tul.cz/>

1 Subject of the public contract

Type of public contract: Public supply contract.

Type of public contract according to the estimated value: Above-threshold.

Subject of the Public Contract: Laboratory Tasks for Basic Industrial Process Control Demonstration

FM_026 Fluid flow process control and measurement system ... 2 pieces

- Closed loop flow circuit with centrifugal pump, fluid tank(s) and transducers to measure flow rate, pump inlet and exit pressure, process and tank temperatures and tank level. The possibility of controlling centrifugal pump flow, tank level, temperatures and analyzing the effects of pump performance curves.
- The centrifugal pump with changeable impeller profiles, clear-view pump.
- The maximal fluid pump flow rate ca 150 l/min, pump speed controlled by frequency controlled drive with shaft power ca. 2 kW. The tank capacity about 75 l.



- Compact all-in-one design with PLC, HMI (minimal 13" Touchscreen) and all other hardware and software that is necessary for control experiments
- PLC must enable the implementation of PID controllers, ladder logic, function block diagram and structured text programming.
- Network Enabled with Ethernet/Wi-Fi Connectivity enabling remote control
- Power voltage 220-240 V/50 Hz.

Other requirements:

- Warranty: 24 months
- transport to the Purchaser's seat
- The device description and manual for students' experiments in Czech or English included.

FM_027 Float in air stream levitation ... 3 pieces

- Device realizes controlled air blower to control positioning of a float in a clear-view tube. The float position is real time measured using an appropriate sensor. The air flow can be controlled by changing the speed of a motor driving the blower and it can be disrupted with controllable air-louvers (it is the disturbance variable).
- The fan nominal parameters: ca. 3000 rpm, maximum air flow ca 100 m³/h.
- Compact all-in-one design with PLC, HMI (minimal 19" Touchscreen) and all other hardware and software that is necessary for control experiments
- PLC must enable the implementation of PID controllers, ladder logic, function block diagram and structured text programming.
- Network Enabled with Ethernet/Wi-Fi Connectivity enabling remote control
- Power voltage 220-240 V/50 Hz.

Other requirements:

- Warranty: 24 months
- transport to the Purchaser's seat
- The device description and manual for students' experiments in Czech or English included.

CPV code: 38424000-3

2 Estimated value

Estimated value (excluding VAT): 3 350 000,00 CZK

The offer exceeding the maximum allowed value of the public contract do not meet the award criteria and the contracting authority will exclude a participant from a procurement procedure according to § 48 (2) a) of ZZVZ.

3 The method of defining the tender price

The participant is obliged to include the tender price in the tender and in the following structure:



- price excluding VAT
- VAT (optional),
- price including VAT (optional).

Tender price must include **all costs of performance of the public contract** and **must be set as maximal and must not be exceeded**.

Tender price must also be determined with taking into account the development of prices in the relevant market, including the development of the exchange rate of the Czech currency to the foreign currencies until the fulfillment of the subject of the public contract.

If the tender price should be in a foreign currency (i. e. other than CZK) the tender price shall be converted in CZK for the purposes of tender assessment and evaluation. The contracting authority will use the exchange rate determined by the Czech National Bank (Česká národní banka) as of the commencement date of the public contract, i.e. on the date of sending the contract notice to the Tenders Electronic Daily and the Official Journal of the European Union. This date is shown on the E-ZAK the contracting authority's profile.

4 Time limit and address for receipt of tenders

Time limit for receipt of tenders:

A tender can be submitted until 7th June 2019 to 10:00

Tender submitted (delivered) after this time limit shall not be considered as submitted and it shall not be taken into consideration during the procurement procedure.

Tenders must be submitted:

In electronic form: via electronic tool E-ZAK (website <https://zakazky.tul.cz/>).

5 Time and place of performance of the public contract

Delivery term: 120 days from the date on which the Contract enters into force.

Place of delivery: Technická univerzita v Liberci/Technical university of Liberec, FM, Studentská 1402/2, 461 17 Liberec, Czech Republic.

6 Qualification criteria and evidence of their fulfillment

In accordance with the ZZVZ, the contracting authority shall establish the following qualification requirements:

- a) Basic qualification,
- b) Professional qualification.

A. Basic qualification

(1) An economic operator shall not be qualified if it

- a) was convicted by final judgement in the country of its registered seat of a crime specified in Annex No. 3 to ZZVZ or another similar crime pursuant to the law of the country of its registered office in the past five years preceding the commencement of the procurement procedure; expunged convictions are disregarded,



- b) has outstanding tax arrears registered in tax records in the Czech Republic or in the country of its registered office,
- c) has outstanding arrears in respect of payments and penalties of public health insurance in the Czech Republic or in the country of its registered office,
- d) has outstanding arrears in respect of payments and penalties of social security contributions and contribution to the national employment policy in the Czech Republic or in the country of its registered office,
- e) is in liquidation, has been declared insolvent, in respect of whom the receivership has been imposed under another legal regulation or it is in a similar situation pursuant to the law of the country of its registered office.

(2) If the economic operator is a legal person, both this legal person and every member of its governing body shall meet the condition specified in paragraph a) of subsection (1). Where a legal person is a member of the governing body of the economic operator, the condition specified in paragraph a) of subsection (1) shall be met by

- a) this legal person,
- b) every member of the governing body of this legal person, and
- c) the person representing this legal person in the governing body of the economic operator.

(3) If a participant in the procurement procedure is a branch of a business of

- a) a foreign legal person, the condition specified in paragraph a) of subsection (1) shall be met by this legal person as well as the head of the branch,
- b) a Czech legal person, the condition specified in paragraph a) of subsection (1) shall be met by the persons referred to in subsection (2) as well as the head of the branch.

The economic operator shall prove that it fulfils the basic qualification requirements in relation to the Czech Republic by submitting

- a) a copy of an entry in the Criminal Records in respect of Section 74 (1) a) ZZVZ,
- b) a confirmation from a relevant tax office in respect of Section 74 (1) b) ZZVZ,
- c) a written affirmation regarding excise duty in respect of Section 74 (1) b) ZZVZ,
- d) a written affirmation in respect of Section 74 (1) c) ZZVZ,
- e) a confirmation from a relevant district social security administration in respect of Section 74 (1) d) ZZVZ,
- f) a copy of an entry in the Commercial Register, or a written affirmation in the event that the economic operator is not incorporated in the Commercial Register, in respect of Section 74 (1) e) ZZVZ.

B. Professional qualification

The economic operator shall prove its professional qualification in relation to the Czech Republic by submitting a copy of an entry in the Commercial Register or other similar records provided that registration in such records is required pursuant to another legal regulation.

C. Summary

According to the above mentioned conditions, the participant must prove the fulfilment of qualification requirements either with an Affirmation (Annex P1) which replaces the qualification documents or the following documents (**in relation to Czech Republic**):

- a) a copy of an entry in the Criminal Records in respect of Section 74 (1) a) ZZVZ,
- b) a confirmation from a relevant tax office in respect of Section 74 (1) b) ZZVZ ((issued under the law of the country in which the economic operator has its seat and issued by),
- c) a written affirmation regarding excise duty in respect of Section 74 (1) b) ZZVZ,



- d) a written affirmation in respect of Section 74 (1) c) ZZVZ,
- e) a confirmation from a relevant regional social security administration in respect of Section 74 (1) d) ZZVZ,
- f) a copy of an entry in the Commercial Register, or a written affirmation in the event that the economic operator is not incorporated in the Commercial Register, in respect of Section 74 (1) e) ZZVZ,
- g) a copy of an entry in the **domestic or Czech** Commercial Register or other similar records provided that registration in such records is required pursuant to another legal regulation, in respect of Section 77 (1) ZZVZ,
- h) or eventually other required documents if the economic operators participates in the procurement procedure jointly or proves qualification through other persons, if it is a foreign participant, if it is registered in the List of Approved Economic Operators or if it has a certificate from the System of Certified Economic Operators.

D. Common provisions governing qualification

I. The List of Approved Economic Operators and the System of Certified Economic Operators

Participants registered in the List of Approved Economic operators (Section 226 and following of ZZVZ) can prove the fulfillment of qualification requirements with the extract from the List provided that on the last day on which the basic qualification or professional qualification is to be proved, the extract is not older than three months.

Participants who were issued certificates under the System of Certified Economic Operators (Section 233 and following of ZZVZ) can prove the fulfillment of qualification requirements or their certain part by submitting a valid certificate to the extent recorded in the certificate.

II. Proving of qualification obtained abroad

Where qualification has been obtained abroad, it shall be proved by documents issued under the law of the country in which it has been obtained. This document shall be submitted along with its translation into Czech language. A document in Slovak language and a certificate of education in Latin language shall be submitted without a translation. Where pursuant to the relevant legal order the required document is not issued, it may be substituted by an affirmation.

This affirmation must declare the absence of the required document in accordance with the relevant legislation and its own declaration of fulfillment of the requirements that would otherwise have been proved by the relevant document (e.g. a declaration of absence of a criminal record Register and the fact that the economic operator was not punished).

III. Qualification in the case of joint participation of economic operators

In the case of joint participation of economic operators, the basic and professional qualifications pursuant to Section 77 (1) ZZVZ (a copy of an entry in the Commercial Register) shall be proved by each economic operator separately.

E. The Validity and the form of the qualification documents

The documents demonstrating basic qualification under Section 74 ZZVZ and professional qualification under Section 77 (1) ZZVZ shall demonstrate the fulfillment of the required qualification criterion not later than three months before the date of the commencement of the procurement procedure. The economic operator shall submit copies of the relevant documents.



Before the contract is concluded, the contracting authority shall always request the selected economic operator **to submit the originals or certified copies of the qualification documents**, unless they have already been submitted during the procurement procedure.

7 Award period

The contracting authority does not set an **award period**.

8 Other requirements for the tender

1. Electronic form of the tender

Where an economic operator submits a tender via electronic tool E-ZAK the rules set out in Section 211 of the ZZVZ must be observed.

2. Structure of tender

- A. Affirmation of the fulfillment of the basic and professional qualification criteria (annex P1) – signed by authorized person/ or the documents demonstrating fulfillment of basic qualification under Section 74 ZZVZ and professional qualification under Section 77 ZZVZ,
- B. Completed contract proposal (annex P2)
- C. Description of the subject of the public contract (technical specification demonstrating compliance with the requirements of the contracting authority) including the tender price.

The economic operator may submit in the procurement procedure only one tender. The economic operator which has submitted a tender in the procurement procedure shall not be at the same time a person through which another economic operator proves qualification in the same procurement procedure. The contracting authority shall exclude a participant which has submitted several tenders either separately or together with other economic operators or a participant which has submitted a tender and is at the same time a person through which another economic operator proves qualification in the same procurement procedure.

9 Information about variants

Variants will be not accepted.

10 Tender language

The tender must be submitted **either in Czech or in English**.

Annex P1 - Affirmation of the fulfillment of the qualification is bilingual, (Czech and English), Annex P2 – Contract is bilingual (Czech and English), contractor has to fill in the text boxes in both languages.

11 Business and payment conditions

Business conditions:

Business conditions are included in contract proposal (annex P2).

Payment conditions:

Payment conditions are included in contract proposal (annex P2).



The participant will fill in the text boxes in accordance with his tender and shall attach to the tender. The participant is not entitled to change any of the contract's provisions to the detriment of the contracting authority.

12 Technical specification

Technical specification means requirements for the properties of the subject of the public contract. The technical specification is listed above in the specification of the subject of the public contract.

13 Evaluation criteria

Tenders will be evaluated on the basis of their economic advantageousness.

The contracting authority shall evaluate the economic advantageousness of tenders **on the basis of the lowest tender price** (excluding VAT).

In order to conclude a contract, the contracting authority will select the participant whose tender has been evaluated as the most economically advantageous on the basis of the lowest tender price (excluding VAT).

14 Explanation of tender documentation

Requests for an explanation of tender documentation must be received in writing via electronic tool E-ZAK (<https://zakazky.tul.cz/>) or email zakazky@tul.cz. The request must be received by the contracting authority no later than **8 labour days** before the deadline for submission of tenders. If the contracting authority provides an explanation upon a request that has not been delivered in time, it is not obliged to observe the time limits under subsection 98 (1) ZZVZ.

The contracting authority may explain the tender documentation without an economic operator's request.

15 Opening of tenders

Electronic tenders will be opened in accordance with Section 109 ZZVZ.

16 Other conditions and reserved rights

- The contracting authority is entitled to set aside the award procedure before signing the contract in cases defined in Section 127 ZZVZ.
- Costs of drawing-up a tender will not be reimbursed by the contracting authority. Submitted tenders will not be returned.
- The contract will be published in the Register of contracts if the conditions for publishing in accordance with Act no. 340/2015 Coll. (on Register of contracts) are met and eventually on the contracting authority's profile in accordance with ZZVZ.
- The contracting authority points out that the contracting authority must exclude from the procurement procedure a participant that is a joint-stock company or has a legal form similar to a joint-stock company and has issued other than exclusively booked shares according to § 48 of ZZVZ. If the selected economic operator has its registered office abroad and is a joint-stock company or has a legal form similar to a joint-stock company, the contracting authority shall



require it to submit an affirmation in writing within a reasonable time limit showing which persons are holders of shares whose aggregate nominal value exceeds 10 % of the registered capital of the participant, and indicating the source on which the information on the amount of the share of shareholders is based; this request shall be considered a request under § 46 of ZZVZ. Abovementioned does not apply to a participant that is a joint-stock company whose shares in the aggregate nominal value of 100 % are owned by the state (i.e. Czech Republic), a municipality or a region.

In Liberec 6/5/2018

On behalf of the contracting authority: RNDr. Ivana Večeřová

Annex P1 - Affirmation on basic and professional qualification criteria

Annex P2 – Contract proposal



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání


MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY